

Differences in Word Choice between Male and Female Translators: Analyzing Persian Translations of “A Man Called Ove”

Authors : Roya Alipour

Abstract : The present study concentrates on answering the question of whether there are unintentional differences between genders in the translation of emotive and non-emotive texts, resulting in female translators preferring more expressive words when translating emotive texts in comparison to their male counterparts. The works of four translators, two males and two females, who had translated Fredrik Backman’s novel: A Man Called Ove, from English into Persian were used as samples of the study. To answer the research question, qualitative method was used, and the data were collected by analyzing some words, phrases and sentences as the bases for analysis. It was concluded that although there were obvious differences in word choice in translations, no specific pattern was found that showed gender might affect translation of emotive and non-emotive texts.

Keywords : translation, gender, word choice, translator, A Man Called Ove

Conference Title : ICTIS 2022 : International Conference on Translation and Intercultural Studies

Conference Location : Amsterdam, Netherlands

Conference Dates : September 15-16, 2022